



ВВЕДЕНИЕ

Традиционное вязание — это техники, передаваемые из поколения в поколение.

Традиции сохраняются в условиях изменчивой моды, переживают смену вкусов, потребностей и тенденций эпохи и обретают универсальную ценность.

Есть множество видов традиционного вязания и у каждого из них своя история.

В этой книге, написанной на основе серии книг «Традиционное вязание мира», выпущенной в 1970-х годах издательством Nihon Vogue Sha, представлена коллекция ценных вязаных изделий, привезенных из разных регионов и наглядно иллюстрирующих традиции стран Европы. Будет прекрасно, если они пригодятся вам для вдохновения и создания собственных изделий.

Традиционное вязание...

Передать его следующему поколению предстоит вам, тем, кто держит эту книгу в руках!





Содержание

2 Введение

6 **ЕВРОПА**

Страны, сохранившие традиционное вязание

8 История вязания

НОРВЕГИЯ

14 Сетесдальский свитер (кофта)

20 Кофта Сельбу

23 Варежки Сельбу

26 Свитер (кофта) Фана

28 Современные дизайны традиционных норвежских изделий

29 Как вязать

Фана с полосками и шахматным узором

ШВЕЦИЯ

32 Бинге

39 Бинге: многообразие вариантов

43 Как вязать

Кардиган Бинге с традиционным цветочным узором

46 Вязание двумя концами или скрученное вязание

48 Бохус

51 Узоры с острова Готланд (шетландское вязание)

54 Скандинавские варежки Ловикка (Lovikka)

56 Скандинавское вязание: многообразие вариантов

59 Как вязать

Многоцветный скандинавский свитер

ШОТЛАНДИЯ

- 62 Аргайл
- 64 Фэр-Айл

- 73 Как вязать
Свитер Фэр-Айл с круглой кокеткой

- 76 Фэр-Айл: многообразие вариантов
- 84 Шетландское кружево
- 88 Перчатки Санкуар (Санкухар)

АНГЛИЯ

- 90 Свитер Гернси

ИРЛАНДИЯ

- 98 Аранский свитер

- 103 Как вязать
Аранский свитер с узорами «Ромбы»
и «Соты»

- 108 Сувенирные куклы

ИСЛАНДИЯ

- 110 Лопапейса

- 117 Как вязать
Лопапейса с узором «Зигзаг»

- 120 Лопапейса: многообразие вариантов

ЭСТОНИЯ

- 126 Хаапсалуское кружево

ЛАТВИЯ

- 128 Традиционные варежки Латвии

132 КАНАДА

Традиционное вязание пересекает океан

КАНАДА

- 134 Ковичан

- 147 Как вязать
Ковичанский свитер с узором «Орел»
и «Стрелы»

- 152 Ковичанские изделия: многообразие
вариантов

- 156 Перелистывая страницы истории

★ Работы, опубликованные в этой книге, запрещается воспроизводить для продажи (в магазинах, в интернете, на мероприятиях, индивидуальных сделках и т. д.), включая использование на платных уроках и в иных коммерческих целях.

ЕВРОПА

Страны, сохранившие традиции вязания

К числу самых известных артефактов вязания относят фрагменты вязаных полотен, найденные в Сирии и датируемые примерно III веком, и вязаные изделия из коптских* захоронений Египта, которые относятся к IV–V векам. Точных документальных свидетельств не сохранилось, но считается, что вязание распространилось с Ближнего Востока на восток и в Европу благодаря арабским купцам и викингам. Само понятие «вязание» охватывает различные техники: ранние образцы включают вязание одной спицей, налбиндинг (nalbinding), и вязание-плетение спицами; помимо этого существовали крючковое вязание (например, кружевное вязание) и современное вязание спицами, а в эпоху промышленной революции появилось и машинное вязание. Считается, что прямые спицы были изобретены в Европе. На карте справа отмечены страны, представленные в этой книге: Швеция, Шотландия, Англия, Ирландия, Исландия, Эстония, Латвия и др., и их традиционные свитера и изделия. Чтобы узнать больше об интересующих вас работах, откройте соответствующие страницы и наслаждайтесь разнообразием узоров и традиций.

* Копты — последователи коптской церкви (христианская этнорелигиозная группа), проживающие в Египте.

КАНАДА

Традиционное вязание преодолевает моря и океаны



Свитер Ковичан, с. 134



Лопапейса
с. 110



Фэр-Айл
с. 64



Шетландское
кружево
с. 84

Свитер Гернси
(Эрискейский
Гернси)
с. 90



Шетландские
острова

Эрискей-
ский
остров

ШОТЛАНДИЯ

Регион
Аргайл



Аргайл
с. 62

Аранские
острова
ИРЛАНДИЯ

АНГЛИЯ

АНГЛИЯ

Уэльс



Аран
с. 98

Остров Гернси



Кофта Сельбу
с. 20

Фана
с. 26

Сетесдальский свитер
с. 14



Сельбу

ШВЕЙЦАРИЯ

Фана

НОРВЕГИЯ

Регион Сетесдал

Регион
Халланд



Варежки Санка
с. 88

Бинге
с. 32



Узор с острова
Готланд
с. 51



Варежки Ловикка
с. 54



Бохус
с. 48



Хаапсалуское кружево
с. 126

ЭСТОНИЯ

Остров Готланд

ЛАТВИЯ



Вязаные варежки
с. 128

ИСТОРИЯ ВЯЗАНИЯ

Автор: Гард Оллсланд Росандер

В 1981 году в честь 90-й годовщины основания Норвежской ассоциации ремесел (Norwegian Handicraft Association) при совместной организации с Государственным этнографическим музеем была проведена Выставка вязания. Текст взят из издания «О вязании: ремесло, рукоделие, хобби, история», выпущенного к выставке.

* Отрывок был опубликован в книге «Европейское традиционное вязание: скандинавские свитеры» (изд. Nihon Vogue, 1983 год).



На протяжении многих столетий в разных странах занимались вязанием — в музеях сохранились довольно старые образцы вязаной одежды.

Точно неизвестно, как появилась техника вязания и кто был ее родоначальником. Были найдены артефакты, но нет информации о том, как первые техники вязания передавались из страны в страну в течение сотен и тысяч лет.

Согласно одной из теорий, местом зарождения вязания является Средиземноморье, Ближний Восток или Аравия. Есть версия, что оттуда вязание распространилось на восток до Тибета и на запад до Испании. Точной даты не зафиксировано, но по некоторым данным вязаное полотно, найденное в Бургосе (Испания), относится к XIII веку. Предполагается, что оно было создано в Арабском регионе.

В XIII—XIV веках европейцы носили вязаную одежду и аксессуары, но документальных свидетельств, подтверждающих, изготавливали ли их местные мастера или привозили издалека, не сохранилось. Согласно французским классическим текстам, вязаные шапки, перчатки и длинные гетры широко использовались населением в XIV—XV веках. Поскольку о Средневековье не сохранилось достоверных записей, до сих пор неясно, имеет ли тер-

мин «вязание», используемый в те времена, то же значение, что и в современном мире.

На одной из старинных фресок в церкви в Букстехуде (Германия) изображена Дева Мария, занимающаяся вязанием. Картина написана художником Мастером Бертрамом (1340–1415). Согласно одной из версий, он сам умел вязать, поэтому и изобразил процесс на картине.

Предполагается, что вязание примерно в то же время практиковали в Германии, хотя никаких достоверных доказательств этому нет.

По-видимому, Бертрам совершил паломничество в Италию, поэтому влияние итальянской культуры можно увидеть в его картинах. Возможно, он научился вязать в Италии и был так очарован этим рукоделием, что даже изобразил Деву Марию, занимающуюся вязанием.

В Лондоне и Южной Англии в XV веке использовалось довольно много вязаных головных уборов, некоторые экспонаты хранятся в Британском музее. Эти изделия, по-видимому, попали в Англию и Шотландию к XV веку. В XVI веке, во времена Елизаветы I, вязание стало очень популярным.

Королева поощряла развитие шерстяной промышленности и производство вязаных

изделий ручной работы, благодаря чему они стали занимать значительную долю в экономике страны. Во времена правления Елизаветы I в качестве одной из мер помощи бедным стало обучение вязанию, что обеспечило людям рабочие места. В каждом крупном городе открыли школы для вязания.

В 1590 году в Йоркшире была основана школа для детей из богатых семей, где под руководством трех учителей они осваивали техники вязания.

XVI веке вязание стало очень популярным и в других странах Европы.

Парижские ремесленники создавали гильдии: в Турне — в 1268 году, в Фландрии — в 1429 году, а в Барселоне (Испания) — в 1496 году. К 1514 году в Париже появилось шесть крупных гильдий, в которые входили мастера вязания.

Нормандия и Эльзас были важными центрами производства изделий ручной вязки. Крупномасштабное производство развивалось во Франции вдоль всей границы со Швейцарией.

Область вокруг Турне, которая считалась важным регионом, а также Голландия, Фландрия и Италия, включая Милан, Геную и Неаполь, Испания, включая Севилью и окрестности Трента, развивали экспортное производство.

Начиная со второй половины XVI века и до XVII века, вязальщики из стран Центральной и Восточной Европы также присоединялись к гильдиям и создавали новые организации.

Скандинавское вязание

Известно, что в Северной Европе было несколько важных производственных центров. Из-за большого количества овец и, вследствие этого, избытка шерсти, в Исландии вязаные

изделия использовались вместо наличных в конце 1560-х годов. Датские купцы занимали монопольное положение в торговле с Исландией в 1601 году, и большую часть их товарооборота составляли вязаные изделия.

Предполагается, что вязание было завезено в Данию раньше, чем в другие скандинавские страны. В Хельсингере (город в Дании) в конце XVI века горожане использовали вязаные чулки, но неясно, были ли они импортированы или связаны местными мастерами. Тем не менее, сохранились вязальные принадлежности, датированные 1574 годом, которые использовали на полуострове Ютландия в конце XVI века. В 1630-е годы в торговых



Алтарь «Посещение ангелов», написанный между 1390 и 1400 годами.

Дева Мария занимается вязанием.

Из «Истории вязания» (издательство «Japan Vogue»).

отчетах были описаны детали производства вязаных вещей. Известно, что король Кристиан IV в детстве получал уроки вязания. В Копенгагене в 1632 году было 16 женщин, обученных вязанию.

В музеях Норвегии и Швеции хранится несколько предметов вязаного нижнего белья XVII века, что также свидетельствует о том, что скандинавские страны, где еще не практиковали вязание, начали импортировать вязаные изделия из других стран.

Согласно сохранившимся записям, в Швеции Эрик XIV с 1562 года импортировал роскошные шелковые чулки, и сумма, уплаченная за них, равнялась годовому жалованию придворного.

Елизавета I впервые приобрела пару вязаных чулок в 1561 году, они сохранились до наших дней, и совершенно очевидно, что изделие выполнено очень качественно.

Однако насколько в целом были освоены общие техники вязания, неясно даже по старинным шведским записям.

Известно, что Магна Бриета Кракау, родившаяся в Голландии, передала технику вязания, которой она обучилась на родине, рукодельницам из региона Харланд в Швеции в середине XVII века. Она вышла замуж за влиятельного человека, имевшего связи с аристократами Швеции и владевшего пастбищем в Боленсе (Bålens).

Магна научила вязать жителей Боленса, и после этого вязание распространилось почти повсюду (отчасти благодаря тому, что местный феодал поощрял это занятие). Крестьяне в то время должны были платить налоги на имущество не деньгами, а шерстяными вязаными изделиями.

Несмотря на то, что Эланд и Готланд довольно рано познакомились с вязанием, невозможно сказать, где именно в Швеции

оно появилось раньше всего. Олаус Магнус (1490–1557) сообщает об экспорте шерсти с Готланда в Рим, и с точки зрения средневековых коммерческих центров можно сказать, что Готланд и Эланд находились в выгодном положении для экспорта. В 1703 году в Швеции резко выросло производство шерстяных носков, и их стали экспортировать в другие страны.

Большую роль в передаче техники вязания сыграли монастыри.

Огромная часть богатств монастырей в начале XVI века была конфискована в результате религиозной реформации Густава Вазы в 1527 году. Например, монастырь Святой Биргитты недалеко от Нордерула в Эстергетланде, который находился под властью Швеции, был полностью разграблен, и монахини начали вязать чулки и носки, чтобы пережить трудные времена за счет средств от их продажи.

Идея получения дохода от вязания развивалась не только из-за того, что монастыри оказались в затруднительном положении, но и потому, что рост деревень и городов сопровождался развитием ремесел.

Нет точных сведений о том, когда техника вязания появилась в Норвегии. Однако учитывая, что в соседние государства она проникла в XVII столетии, можно предположить, что приблизительно тогда же она стала известна и норвежцам.

Вязание как дополнительный доход

В различных регионах Европы ручная работа стала источником дополнительного дохода для людей, ранее занимавшихся сельским хозяйством.

В Швеции и Ютландии люди жили на неплодородных землях, поэтому обеспечивали свои семьи за счет вязания.

Даже в Англии с XVIII до середины XIX века, несмотря на появление конкуренции со стороны механизированных производств вязаных изделий, жители неплодородных районов смогли выжить благодаря ручному вязанию, которое было источником дополнительного дохода.

С развитием промышленности кустарное производство постепенно приходило в упадок, но вязаные носки ценились всегда. В 1765 году в шведском Хардалене (Халланде) было изготовлено 24 000 пар носков для армии, а позже, во время войны с Россией в 1788 году, были сделаны крупные заказы и от финляндской армии. Кроме того, носки продавались и для домашнего использования.

На Готланде в 1825 году было приказано поставить армии 650 шерстяных свитеров в течение 6 недель.

На полуострове Ютландия производство вязаных вещей было особенно масштабным, так как люди хотели работать в теплых помещениях. Фермеры стали страдать от нехватки рабочей силы во время сбора картофеля и даже подали жалобу о том, что вязание наносит ущерб сельскохозяйственному производству.

※ Приведенный выше текст взят из книги «Традиционное европейское вязание: скандинавские свитеры» и дополнен некоторыми пояснениями.

Памятка

Техники вязания распространялись благодаря торговле и передвижению людей. Вязаные изделия были не просто предметами защиты от холода, но и служили источником дохода, поэтому многие с энтузиазмом осваивали навыки вязания.

Одновременно появлялись приспособления и инструменты, с помощью которых можно было вязать быстрее, что позволяло сделать вязание полноценной работой.

Интерес к традиционным техникам вязания позволяет нам глубже погрузиться в изучение истории этого ремесла, открывая перед нами мудрость предыдущих поколений.

*Были веские причины,
чтобы сохранить
вязание.*



Путешествие по традициям вязания



СЕТЕСДАЛЬСКИЙ СВИТЕР (КОФТА)

Setesdal Kofte



Длина 52 см / Ширина 48 см / Длина рукава (от линии середины спинки) 68 см

Южный регион Норвегии, Сетесдал, известен как место, где сохранились самые красивые традиции Норвегии. Свитер (Kofte), который традиционно вязали в этих местах, был незаменимым элементом мужского национального костюма для торжественных случаев.

Считается, что прототипом сетесдальской кофты является пуловер, связанный из черной овечьей шерсти с вплетенной белой шерстью. Особенностью вязания являются X-образные узоры (кресты), расположенные чуть ниже плеч, и белые точечные узоры, называемые «lus» (вши). Роскошная вышитая тесьма по вырезу горловины, планке и манжетам, а также серебряные застежки и пуговицы на воротнике и манжетах являются уникальными украшениями сетесдальских свитеров.

В старые времена сетесдальский свитер носили, заправляя в штаны, поэтому дизайн от талии и ниже делали однотонным.





Примечание

Сетесдальский свитер еще называют Лусекофтой / Lusekofte из-за узора «lus».

Дизайн с узором «Сердце».
Длина 56 см / Ширина 48 см / Длина рукава (от линии середины спинки) 70 см